

**Procès-verbal | Meeting Minutes**

**N° :** 2017-38  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 18 décembre 2017 / December 18<sup>th</sup>, 2017  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

<b>FRANÇAIS</b>			<b>ENGLISH</b>
<b><u>Présence des membres du Conseil</u></b>			<b><u>Council Members Attendance</u></b>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<b><u>Présence des employés</u></b>			<b><u>Staff Attendance</u></b>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Directeur adjoint des travaux publics</i>	Doug Renaud		<i>Deputy Director of Public Works</i>
<i>Gérant des ordonnances municipales</i>	Yves Roy		<i>Manager of By-law Enforcement</i>
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
<b>1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée</b>			<b>1. Call to Order and Prayer</b>
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			681-2017
Proposée par / Moved by			Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by			Francis Brière
<b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ouverte.			<b>Be it resolved</b> that the present meeting be opened.
<b>Adoptée</b>			<b>Carried</b>
<b>2. Modifications et additions à l'ordre du jour</b>			<b>2. Changes and Additions to the Agenda</b>
<b>Additions</b>			<b>Additions</b>
<b>5.2</b> Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 4 décembre 2017			<b>5.2</b> Minutes of the regular meeting dated December 4 <sup>th</sup> , 2017

**À radier****7.5 Tobias Hovey, chef pompier****7.5.1 HUIS CLOS – personnel****3. [Adoption de l'ordre du jour](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes****5.1 [Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 11 décembre 2017 pour le budget 2018](#)****5.2 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 4 décembre 2017](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 11 décembre 2017 pour le budget 2018
- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 4 décembre 2017

**Adoptée****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6.1 [Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation daté le 9 novembre 2017](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de

**To delete****7.5 Tobias Hovey, Fire Chief****7.5.1 CLOSED SESSION – Personnel****3. [Adoption of Agenda](#)**

682-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings****5.1 [Minutes of the special meeting dated December 11th, 2017 for the 2018 budget](#)****5.2 [Minutes of the regular meeting dated December 4<sup>th</sup>, 2017](#)**

683-2017  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Minutes of the special meeting dated December 11th, 2017 for the 2018 budget
- Minutes of the regular meeting dated December 4<sup>th</sup>, 2017

**Carried****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees****6.1 [Minutes of The Nation Municipality Public Library Board of meeting dated November 9<sup>th</sup>, 2017](#)**

684-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the minutes of The Nation Municipality Public Library Board of meeting dated November 9<sup>th</sup>, 2017 be adopted as presented.

la municipalité de La Nation datée le 9 novembre 2017 soit adopté tel que présenté.

**Adoptée**

**Carried**

## 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

## 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

### 7.1 Cécile Lorie, trésorière

### 7.1 Cécile Lortie, Treasurer

#### 7.1.1 2018 Budget

#### 7.1.1 2018 Budget

#### 7.1.2 Allègement fiscal

Selon l'article 319 – allègements des difficultés financières

#### 7.1.2 Tax relief

According to section 319 – relief of financial hardship

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

693-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que les taxes foncières 2017 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient annulées selon l'article 319 (a) de la Loi municipale de l'Ontario 2001, tel qu'amendé.

**Be it resolved** that the 2017 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 319 (a) for tax relief under the Municipal Act, 2001, as amended.

**Adoptée**

**Carried**

#### 7.1.3 Allègement fiscal

Selon l'article 354 – radiation des impôts

#### 7.1.3 Tax relief

According to section 354 – tax write-offs

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

694-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que les impôts fonciers 2017 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 354 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

**Be it resolved** that the 2017 property taxes for the properties as per schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with Section 354 of the Municipal Act, 2001.

**Adoptée**

**Carried**

## 7.2 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation

## 7.2 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

### 7.2.1 [Demande – radier les frais des permis de construction numéro 2017-098 et 2017-225](#)

### 7.2.1 Request – waive fees for building permits number 2017-098 and 2017-255

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

685-2017  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande de la coordinatrice de la récréation et que les frais pour les permis de construction numéros 2017-098 et 2017-225 soient radiés.

**Be it resolved** that Council approves the Recreation Coordinator's request and that the fees for the building permits number 2017-098 and 2017-225 be waved.

**Adoptée**

**Carried**

## Ajournement

## Adjournment

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

686-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

**Adoptée**

### Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

### 7.3 Doug Renaud, Directeur adjoint des travaux publics

#### 7.3.1 [Recommandation - propositions pour connexion de système sanitaire à Limoges](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les recommandations du directeur adjoint des travaux publics concernant les propositions pour connexions de système sanitaires à Limoges d'EXP Services tels que décrites dans le rapport daté le 15 décembre 2017 pour un total de 28 100 \$ taxes en sus.

**Adoptée**

#### 7.3.2 [Recommandation – proposition pour le rapport de surveillance annuel](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les recommandations du directeur adjoint des travaux publics concernant les propositions pour le rapport de surveillance annuel de Golder Associates tels que décrites dans le rapport daté le 15 décembre 2017 pour un total de 16 500 \$ taxes en sus.

**Adoptée**

### 7.4 Guylain Laflèche, Directeur de l'urbanisme, de la construction et du développement économique

#### 7.4.1 [Entente de bassin de rétention – Garland-Savage Parc des Dunes](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Attendue que** suivant une rencontre du Service d'urbanisme de la municipalité, de St-Joseph

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6 p.m. for a public meeting for zoning.

**Carried**

### Re-opening of the meeting

689-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

### 7.3 Doug Renaud, Deputy Director of Public Works

#### 7.3.1 [Recommendation – propositions for connections to sanitary system in Limoges](#)

690-2017  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the Deputy Director's recommendations regarding the propositions made by EXP Services for connections to the sanitary system in Limoges as described in the report dated December 15<sup>th</sup>, 2017 for a total of \$28,100.00, plus taxes.

**Carried**

#### 7.3.2 [Recommendation – proposition for annual reporting monitoring program](#)

691-2017  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves the Deputy Director's recommendations regarding the propositions made by Golder Associates regarding the annual monitoring report as described in the report dated December 15<sup>th</sup>, 2017 for a total of \$16,500.00 plus taxes.

**Carried**

### 7.4 Guylain Laflèche, Director of Planning, Building and Economic Development

#### 7.4.1 Storm water pond agreement – Garland-Savage Parc des Dunes

692-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Whereas** following a meeting between David Shea, St-Joseph Development and the Municipality Planning

Development et David Shea, une proposition (entre les trois parties) pour éliminer le bassin de rétention le long de la rue Savage a été présenté en amalgamant la récupération des eaux de surface en un seul bassin de rétention, localisé au nord du lotissement Garland;

**Qu'il soit résolu que** le Conseil accepte de négocier les termes de ce projet collectif en confirmant son intention d'investir un montant maximal de 260 000.00\$ pour couvrir les frais reliés à la municipalité en ce qui concerne la construction du bassin de rétention seulement et le fait que les autres parties sont responsables d'augmenter la grandeur des conduites pour permettre à la municipalité de rediriger l'eau du bassin de rétention de la rue Savage existant. Cette décision est en rapport avec les chiffres présentés dans la note du 25 septembre 2017 d'Atrel Engineering.

**Adoptée**

#### ~~7.5 Tobias Hovey, chef pompier~~

##### ~~7.5.1 HUIS CLOS – personnel~~

#### ~~7.6 Yves Roy, gérant des ordonnances municipales~~

##### ~~7.6.1 HUIS CLOS – personnel~~

#### **Huis Clos**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

**Adoptée**

#### **Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les recommandations du rapport du gérant des

Department, a proposal (between three parties) to eliminate the storm water retention pond along Savage street was presented by amalgamating the surface water collection into one retention pond, located north of Garland Subdivision;

**Be it resolved that** Council accepts to negotiate the terms of this collective project in confirming its intention to invest a maximum of 260 000.00\$ to cover the cost related to the municipality for the construction of the pond itself and that the other parties are responsible for the oversize of the collection pipes to allow the municipality to redirect the water from the existing Savage Street pond. This decision is related to the number presented in Atrel Engineering letter dated September 25th 2017.

**Carried**

#### ~~7.5 Tobias Hovey, Fire Chief~~

##### ~~7.5.1 CLOSED SESSION – PERSONNEL~~

#### ~~7.5 Yves Roy, Manager of By-law Enforcement~~

##### ~~7.6.1 CLOSED SESSION – PERSONNEL~~

#### **Closed Session**

695-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

**Carried**

#### **Re-opening of the meeting**

696-2017  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

697-2017  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the recommendations of the Manager of By-law

ordonnances municipales dans son rapport du 18 décembre 2017.

**Adoptée**

## 8. Avis de motions proposées

Aucune

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

### 10.1 Lorri Rifou, 16h30

Plainte concernant les lumières de rue  
Route 400 Ouest

### 10.2 Gaetan Genier, 18h15

[Odeurs de GFL Environmental](#)

## 11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

### 11.1 B-72-2017

Lot 19, concession 6  
Anciennement Cambridge  
1369, route 500 ouest

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le morcellement de terrain, filière B-72-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 19, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1369 route 500 ouest soit approuvée.

**Adoptée**

## 12. Règlements municipaux

### 12.1 Règlement 97-2017

Pour modifier le règlement de zonage 2-2006  
Propriété à l'arrière du 1250, route 500 ouest

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 97-2017 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété à l'arrière du 1250 Route 500 ouest, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

**Adoptée**

### 12.2 Règlement 99-2017

Pour adopter les estimés du budget 2018

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Enforcement as described in his report of December 18<sup>th</sup>, 2017.

**Carried**

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

### 10.1 Lorri Rifou, 4:30 p.m.

[Complaint regarding streetlights](#)  
[Route 400 West](#)

### 10.2 Gaetan Genier, 6:15 p.m.

Odors from GFL Environmental

## 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

### 11.1 [B-72-2017](#)

[Lot 19, Concession 6](#)  
[Formerly Cambridge](#)  
[1369 Route 500 West](#)

698-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the land severance application, B-72-2017, concerning the property located on Part 19, Concession 19 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 1369 Route 500 West be approved.

**Carried**

## 12. Municipal By-Laws

### 12.1 [By-law 97-2017](#)

To amend Zoning By-law 2-2006  
Property behind 1250 Route 500 West

699-2017  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law 97-2017 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property, behind 1250 Route 500 West, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.2 [By-law 99-2017](#)

To adopt the 2018 Budget estimates

700-2017  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 99-2017, concernant les prévisions budgétaire 2018, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

**Adoptée**

### 12.3 Règlement 100-2017

Pour modifier le règlement 131-2016 Frais annuel pour le système d'eau pour Village de Limoges dans La Nation, Village de Limoges dans Russell, parc industriel à Limoges, Projet Brisson, *Forest Park*, et *Ben Tardif Mobile Park* et le projet Baron dans Russell

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 100-2017, modifiant le règlement 131-2016 pour établir les frais annuels pour le système d'eau pour le Village de Limoges dans La Nation, Village de Limoges dans Russell, parc industriel à Limoges, Projet Brisson, Forest Park, et Ben Tardif Mobile Park et le projet Baron dans Russell, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

**Adoptée**

### 12.4 Règlement 101-2017

Pour modifier le règlement 132-2016 Frais annuel pour le système d'eau pour le Village de St-Isidore

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 101-2017, modifiant le règlement 132-2016 pour établir les frais annuels pour le système d'eau pour le Village de St-Isidore, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

**Adoptée**

### 12.5 Règlement 102-2017

Pour modifier le règlement 133-2016 Frais annuel pour le système d'égouts pour les endroits desservis dans La Nation

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 102-2017, modifiant le règlement 133-2016 pour établir les frais annuels pour le système d'égouts pour les endroits desservis dans La Nation, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

**Adoptée**

**Be it resolved** that By-law no. 99-2017, regarding the 2018 budget estimates, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.3 [By-law 100-2017](#)

To amend By-law 131-2016 Annual charges for Water system for the Village of Limoges in The Nation, Village of Limoges in Russell, Limoges Industrial Park, Brisson Project, Forest Park, Ben Tardif Mobile Park and Le Baron Project in Russell

701-2017  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-law no. 100-2017, amending by-law 131-2016 to establish the annual charges for the water system for the Village of Limoges in The Nation, Village of Limoges in Russell, Limoges Industrial Park, Brisson Project, Forest Park, Ben Tardif Mobile Park and Le Baron Project in Russell, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.4 [By-law 101-2017](#)

To amend By-law 132-2017 Annual charges for the Water System for the Village of St-Isidore

702-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-law no. 101-2017, amending by-law 132-2016 to establish the annual charges for the Water System for the Village of St-Isidore, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

### 12.5 [By-law 102-2017](#)

To amend By-law 133-2016 Annual charges for the Sewer Systems in the serviced areas of The Nation

703-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-law no. 102-2017, amending by-law 133-2016 to establish the annual charges for the Sewer Systems in the serviced areas of The Nation, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

**12.6 Règlement 103-2017**

Pour la rémunération et les dépenses des membres du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 103-2017, pour la rémunération et dépenses des membres du Conseil, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

**Adoptée**

**12.7 Règlement 104-2017**

Pour établir la structure de classification des postes, l'échelle salariale et les avantages sociaux des employées municipaux

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 104-2017, pour établir la structure de classification des postes, l'échelle salariale et les avantages sociaux des employées municipaux, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.

**Adoptée**

**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs****13.1 Comptes payables**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 31 décembre 2017 :

pièce justificative 25 : 3 328 799,18 \$

**Adoptée**

**14. Autres****14.1 [Canadian Tire Casselman](#)**

Demande d'avoir le bar ouvert jusqu'à 2h pour un party de Noël au Centre communautaire de St-Albert

*Aucune action prise.*

**15. Rapports mensuels divers****12.6 [By-law 103-2017](#)**

For paying remuneration and expenses of Council members

704-2017  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law no. 103-2017, for the remuneration and expenses of council members, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

**12.7 By-law 104-2017**

To establish the job classification structure, salary scale and benefits of municipal employees

705-2017  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law no. 104-2017, to establish the job classification structure, salary scale and benefits of municipal employees, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Carried**

**13. Approval of the Variance Report and accounts payable****13.1 Accounts Payable**

706-2017  
Marc Laflèche  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to December 31st, 2017:

Voucher 25 : \$3,328,799.18

**Carried**

**14. Other Business****14.1 Canadian Tire Casselman**

Request to keep bar open until 2 a.m. for Christmas party at the St-Albert Community Centre

*No action taken.*

**15. Various Monthly Reports**



### 15.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

Programme de surveillance des eaux de surface et souterraines pour le site d'enfouissement de Calédonia pour 2015-2016

### 15.2 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambées](#)

## 16. Correspondance

### 16.1 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales

Avis d'allocation révisée pour 2017  
Fonds ontarien pour l'infrastructure communautaire

### 16.2 Commission de l'énergie de l'Ontario

**16.2.1** [Avis de demande d'amalgamation – Enbridge Gas Distribution Inc et Union Gas Limited](#)

**16.2.2** [Enbridge Gas Distribution Inc., Union Gas Limited et EPCOR Natural Gas Limited Partnership ont chacune déposé une requête pour recouvrir des coûts associés à leur plan en matière de plafonnement et d'échange pour 2018](#)

### 16.3 AMO

**16.3.1** Mise à jour de Queen's Park – 7 décembre 2017

**16.3.2** La soumission du pré-budget 2018 d'AMO

### 16.4 Ministère des Richesses naturelles et des Forêts

Mise à jour des directives concernant les périodes de travaux dans les cours d'eau – district de Kemptville

### 16.5 MPAC

Lancement officiel de l'Entente de niveau de service de MPAC

### 16.6 Boisés Est

[Lettre de félicitation et remerciement](#)

### 16.7 AMCTO

Mise à jour – 13 décembre 2017

### 16.8 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

[Rappel des modifications aux règlements sur l'eau potable de l'Ontario qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018](#)

### 15.1 Ministry of the Environment and Climate Change

[2015-2016 Groundwater and Surface Water Monitoring Program Caledonia Waste Disposal Site](#)

### 15.2 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

## 16. Correspondence

### 16.1 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

[2017 Revised Allocation Notice](#)  
[Ontario Community Infrastructure Fund](#)

### 16.2 Ontario Energy Board

**16.2.1** [Notice of application to amalgamate – Enbridge Gas Distribution Inc and Union Gas Limited](#)

**16.2.2** [Enbridge Gas Distribution Inc. and Union Gas Limited and EPCOR Natural Gas Limited Partnership have applied to recover costs associated with 2018 cap and trade compliance plans](#)

### 16.3 AMO

**16.3.1** [Update from Queen's Park – December 7<sup>th</sup>, 2017](#)

**16.3.2** [AMO's 2018 Pre-Budget Submission](#)

### 16.4 Ministry of Natural Resources and Forestry

[Updated in-water work timing guidelines in Kemptville district](#)

### 16.5 MPAC

[Official launch of MPAC's Service Level Agreement](#)

### 16.6 Boisés Est

Letter of congratulations and acknowledgement

### 16.7 AMCTO

[Update – December 13<sup>th</sup>, 2017](#)

### 16.8 Ministry of the Environment and Climate Change

[Reminder of changes to Ontario's drinking water regulations effective January 1<sup>st</sup>, 2018](#)

**16.9 Club le Bonheur de Limoges**[Local pour le club d'âge d'or de Limoges](#)**16.10 Cité de Clarence-Rockland**[Avis d'adoption d'une modification au plan officiel de l'aire urbaine de la Cité de Clarence-Rockland](#)**16.11 Ministère des Affaires municipales****16.11.1** Projet de lot 139 – Loi de 2017 visant à bâtir de meilleures collectivités et à protéger les bassins hydrographiques**16.11.2** [Projet de loi 59 – Loi donnant la priorité aux consommateurs](#)**16.12 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels**

Expansion du programme de naloxone

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 18 décembre 2017 soit reçue.**Adoptée****17. Évènements à venir****17.1 ROMA Speaks conference**ROMA  
21-23 janvier 2018  
Toronto, ON**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 106-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 18 décembre 2017 soit lu et adopté en 1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.**Adoptée****19. Ajournement**Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19h15**16.9 Club le Bonheur of Limoges**

Room for the Limoges old age club

**16.10 City of Clarence-Rockland**[Notice of adoption of an official plan amendment to the urban area of the City of Clarence-Rockland](#)**16.11 Ministry of Municipal Affairs****16.11.1** [Passing of Bill 139 – Building Better Communities and Conserving Watersheds Act, 2017](#)**16.11.2** [Bill 59 – Putting Consumers First Act](#)**16.12 Ministry of Community Safety and Correctional Services**[Expansion to the Naloxone Program](#)

707-2017

Marcel Legault

Francis Brière

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the December 18<sup>th</sup>, 2017 agenda received.**Carried****17. Coming Events****17.1 ROMA Speaks Conference**[ROMA](#)  
[January 21-23, 2018](#)  
[Toronto, ON](#)**18. Confirming By-law**

708-2017

Francis Brière

Marc Laflèche

**Be it resolved** that By-Law n° 106-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of December 18<sup>th</sup>, 2017 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.**Carried****19. Adjournment**

709-2017

Marc Laflèche

Marcel Legault

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:15 p.m.

**Adoptée**

**Carried**

---

**Francois St Amour**  
Maire/Mayor

---

**Josée Brizard**  
Greffière / Clerk